ბულგარეთის საელჩო

საქართველოში

თბილისი, 6 ოქტომბერი 2020

პატივცემულო ონის მერის მოვალეობის შემსრულებელო,

პატივცემულო მუნიციპალური ბიბლიოთეკის დირექტორო,

მინდა პირადად გამოვხატო გულწრფელი მადლობა ორივეს მიმართ, თქვენი ინიციატივისთვის, რომ მოგემზადებინათ და წარმოგედგინათ გამოფენა ქართული ენისა და კულტურის დამცველი ბულგარელის, ბ-ნი ალექსანდრე სტოიანოვის შესახებ, რომელიც გაიხსნა ონის მუნიციპალურ ბიბლიოთეკაში, 2020 წლის 3 ოქტომბერს, მიმდინარე ევროპული კულტურის დღეების ფარგლებში.

თქვენი ეს წარმატებული მცდელობა ნამდვილი მოწმობაა, როგორც საქართველოს დიდი მხარდამჭერის და მეგობრის მემკვიდრეობისა, ასევე ბულგარეთის რესპუბლიკასა და საქართველოს შორის შესანიშნავი ორმხრივი ურთიერთობებისა. სამწუხაროდ, COVID– ის მიმდინარე პანდემიასთან დაკავშირებულმა დღევანდელმა ვითარებამ წაგვართვა ამ ღონისძიების ერთად ჩატარების შესაძლებლობა, რაც შესანიშნავ შანსს მისცემდა თქვენს აუდიტორიას, გაეზიარებინათ ალექსანდრე სტოიანოვის მემკვიდრეობის მნიშვნელოვანი დეტალები და ბულგარეთის საელჩოს ძალისხმევა მისი მემკვიდრეობის სიცოცხლის შესანარჩუნებლად. მაშ, ნება მიბოძეთ ვისარგებლო ამ შესაძლებლობით და მოკლედ გავაკეთო ეს:

- 2019 წელს ბულგარეთის რესპუბლიკის საელჩომ საქართველოში, ბულგარეთის ასოციაციის "აღორძინება"ს ინიციატივით საქართველოში, გამოსცა სამენოვანი წიგნი "ალექსანდრე სტოიანოვი - ქართული ენისა და კულტურის ბულგარელი დამცველი";

2019 წლის დეკემბერში საელჩომ წარადგინა ეს სამენოვანი წიგნი ქუთაისის ყოფილ კლასიკურ გიმნაზიაში, რომლის მმართველი, ერთ დროს, ბატონი ალექსანდრე სტოიანოვი იყო. ღონისძიებას ესწრებოდნენ იმარეთის რაიონის გუბერნატორი ბ-ნი ზვიად შალამბერიძე და ქუთაისის მერის მოადგილე ქალბატონი ნინო თვალთვაძე.

ქუთაისში, პრეზენტაციის გარდა, საქართველოში ბულგარეთის საელჩოს ინიციატივით და ადგილობრივი ხელისუფლების თანხმობით, ყოფილი ქუთაისის კლასიკური გიმნაზიის მთავარ ფოიეში განთავსდა ბატონი ალექსანდრე სტოიანოვის მემორიალური დაფა, რომელიც ამჟამად „აკაკი წერეთლის" სახელობის, ნომერ პირველი სკოლაა ქალაქში.

1704

იმერეთის რეგიონის გუბერნატორს, ბატონ ზვიად შალამბერიძეს და მე, გვქონდა პატივი, ერთად გახსნა მემორიალური დაფა.

2020 წლის დასაწყისში წიგნი საჯაროდ იყო წარმოდგენილი ბათუმის ყოფილ კლასიკურ გიმნაზიაში, ამჟამად ნომერ მეორე საჯარო სკოლაში, რომელსაც ასევე ხელმძღვანელობდა ბატონი სტოიანოვი. ღონისძიებას ესწრებოდნენ ქართველი ოფიციალური პირები, მათ შორის აჭარის ავტონომიური რეგიონის განათლებისა და კულტურის მინისტრი - ქალბატონი მაია ხაჯიშვილი.

მე ძალიან ვამაყობ, რომ რაჭა ხდება მესამე რეგონი, რომელიც წარმოადგენს ამ ბულგარელი საქართველოს მხარდამჭერის მემკვიდრეობასა და ცხოვრებას, რომელიც იმსახურებს ჩვენს პატივისცემას, განსაკუთრებით ჩვენს ხალხს შორის თვალსაჩინო კავშირის შექმნის კონტექსტში, რაც თქვენი ბოლოდროინდელი ინიციატივით ამტკიცებს, რომ იგი შენარჩუნებულია წლების განმავლობაში.

სიამოვნება და პატივი იქნებოდა, თუ მასში თანდართული წიგნი, განთავსდებოდა ონის მუნიციპალური ბიბლიოთეკის კოლექციაში და ხელმისაწვდომი იქნებოდა ამ თემით დაინტერესებული ყველა მკითხველისთვის. ეს იქნება განპირობებული ჩვენი ორ ქვეყანას შორის შესანიშნავი ორმხრივი ურთიერთობების სულისკვეთებით, მათ შორის ურთიერთგაძლიერებული კულტურული და საგანმანათლებლო მემკვიდრეობის გაცვლით.

სანამ კვლავ გულწრფელი მადლიერებას გამოთქვამ, ნება მიბოძეთ მოკლედ წარმოგიდგინოთ წიგნის შინაარსი, რომელიც ხაზს უსვამს ბატონ სტოიანოვის მნიშვნელოვან როლს ქართველი ხალხის ეროვნული აღორძინებისთვის XIX საუკუნის ბოლოს.

მოკლედ, 'ალექსანდრე სტოიანოვი იყო:

- პროგრესული შეხედულების პედაგოგი, რომელმაც განათლება მიიღო XXI საუკუნის ქართველი ეროვნული გმირების, სამეცნიერო და კულტურული ავტორიტეტების ნაწილთან, მათ შორის პირველი ქართული დემოკრატიული რესპუბლიკის განათლების მინისტრ გიორგი ლასხიშვილთან.
- არქეოლოგი, რომელმაც საფუძველი ჩაუყარა ანტიკურობის შესწავლას საქართველოში და პირადი წვლილი შეიტანა საქართველოს ისტორიული ხასიათის ძეგლების ძებნასა და შენარჩუნებაში, მათ შორის ბაგრატის ტაძარი ქუთაისში, ძველი პეტრას ციხე შავ ზღვაში, ვანი-კოლხეთის კულტურის ცენტრი და ა.შ.
- ქუთაისის ისტორიული და ეთნოგრაფიული მუზეუმის დაარსების ინიციატორი;
- ფილოლოგი, ეთნოგრაფი და ისტორიკოსი. რომელმაც მთელი თავისი ცოდნა და უნარები მიუძღვნა ქართველი ხალხის ერთ-ერთი შემადგენელი ნაწილის - სვანებისა და მათი ტერიტორიის - სვანეთის შესწავლას. პირველი სერიოზული ეთნოგრაფიული გამოკვლევის "მოგზაურობა სვანეთში" ავტორი (1876);

პატივცემულო ონის მერის მოვალეობის შემსრულებელო,

პატივცემულო მუნიციპალიტეტის ბიბლიოთეკის დირეტქორო,

რწმუნებით იმისა, რომ თქვენი ინიციატივა ხელს შეუწყობს ჩვენი შემდგომი ნაყოფიერი თანამშრომლობისკენ, გთხოვთ მიიღოთ დასტური თქვენდამი ჩემი უდიდესი პატივისცემისა.

პატივისცემით, თქვენი

ელჩი: დესისლავა ივანოვნა

ბატონ დავით ჩიკვაიძეს,

ონის მუნიციფალიტეტის მერის მოვალეობის შემსრულებელს

ქალბატონ ანა ერისთავს

ონის მუნიციპალური ბიბლიოთეკის დირექტორს

ონი, რაჭა. საქართველო

მისამართი: ვახტანგ გორგასალის 15,0105 თბილისი

E-mail:Embassy.Tbilisi@mfa.bg

Web page http://www.mfa.bg/embassies/georgia

Tel: +995 32 2910194/ 95

Fax: +995 32 2910270

EMBASSY OF THE
REPUBLIC OF BULGARIA
IN GEORGIA

The Ambassador

ПОСОЛСТВО НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
В ГРУЗИЯ

Tbilisi, 6 October 2020

Distinguished Acting Mayor of Oni,
Distinguished Director of the Municipal Library,

I would like to personally express my sincere gratitude towards both of you for your initiative to prepare and present an exhibition about the Bulgarian advocate of Georgian Language and Culture Mr. Alexander Stoyanov, that was opened at the Municipal Library of Oni on 3 October 2020, within the framework of the ongoing European Culture Days.

This successful endeavour of yours is a true testimony to both the heritage of a great supporter and friend of Georgia, as well as, to the excellent bilateral relations between the Republic of Bulgaria and Georgia. Regrettably, the current situation with the ongoing COVID pandemic deprived us of the opportunity to hold this event together, which would have presented an excellent opportunity to share with your audience important details of the heritage of Alexander Stoyanov and the efforts of the Bulgarian Embassy to keep his legacy alive. Hence, allow me to avail myself of that opportunity and to do it herewith briefly:

- In 2019, the Embassy of the Republic of Bulgaria in Georgia, at the initiative of the Association of Bulgarians in Georgia "Revival", published a trilingual book entitled "Alexander Stoyanov – the Bulgarian Advocate of Georgian Language and Culture".

- In December 2019, the Embassy presented this trilingual book in Kutaisi's former Classical Gymnasium of which Mr. Alexander Stoyanov was once the principle. Present at the event were the Governor of the Imareti Region Mr. Zviad Shalamberidze and the Deputy Mayor of Kutaisi Mrs. Nino Tvaltvadze.

- In addition to the presentation in Kutaisi, upon initiative of the Embassy of Bulgaria in Georgia and with the consent of the local authorities, a memorial plaque of Mr. Alexander Stoyanov was placed in the main foie of the former Kutaisi Classical Gymnasium, currently the No 1 "Anakii Tsereteli" school in the city. The Governor of the Imereti Region Mr. Zviad Shalamberidze and I had the honor to unveil the memorial plaque together.

- In the beginning of 2020, the book was also publically presented in the former Classical Gymnasium in Batumi, currently State School No 2, that was also once headed by Mr. Stoyanov. The event enjoyed wide attendance of Georgian officials, including the Minister of education and culture of Autonomous Region Adjara, Georgia – Mrs. Maia Hadzhishvili.

MR. DAVID CHIKVAIDZE
ACTING MAYOR OF MUNICIPALITY OF ONI

MRS. ANNA ERISTAVI
DIRECTOR, MUNICIPAL LIBRARY OF ONI
ONI, RACHA, GEORGIA

Address: 15 Vakhtang Gorgasali Ln, 0105 Tbilisi

I am extremely proud that Racha province becomes the third Georgian out of Tbilisi place that presents the legacy and life of this great Bulgarian supporter of Georgia, who deserves our respect especially in the context of creating a visible connection between our two peoples, which your recent initiative proves to have sustained throughout the years.

It would be a pleasure and an honour, if the book enclosed herewith could be deposited into the collection of the Oni Municipal Library and made available to all readers, interested in the topic. This would be in the spirit of the excellent bilateral relations between our two countries and the mutual intensive cultural and educational exchange between them.

And before expressing my sincere gratitude again, allow me to shortly introduce the content of the book highlighting the important role of Mr. Stoyanov for the national revival of the Georgian people at the end of the 19th century.

In brief, Alexander Stoyanov was:

- *pedagogue with progressive views, who educated a plethora of Georgian national heroes, scientific and cultural authorities of the XX century, including the minister of education of the first Georgian democratic republic Giorgi Laskhishvili;*
- *archaeologist, who laid the foundations of the study of antiquity in Georgia and had a personal contribution to the exploration and preservation of iconic monuments of Georgian history, among which the Bagrati Cathedral in Kutaisi, the ancient Petra Fort at the Black Sea, the Vani centre of Colchis culture, etc.;*
- *initiator of the establishment of the Kutaisi historical and Ethnographic museum;*
- *philologist, ethnographer and historian, who devoted all his knowledge and skills to the study of one of the constituent parts of the Georgian people - the Svans and their area - Svaneti, author of the first serious ethnographic study "A Journey to Svaneti" (1876);*

Distinguished Acting Mayor of Oni,
Distinguished Director of the Municipal Library,

While believing that your initiative will pave the way towards our fruitful further cooperation, please accept the assurances of my highest consideration.

Sincerely yours,

Ambassador DESSISLAVA IVANOVA